



Académie d'Armes Internationale

Version Française (English version below)

Chers collègues enseignants d'escrime, chers pratiquants, fans et amateurs d'escrime en toutes ses formes,

en tant que président de l'Académie d'Armes Internationale et maître d'armes, je voudrais partager avec vous quelques réflexions sur le présent et l'avenir de l'escrime artistique, une discipline dont le Championnat du Monde est organisé depuis presque vingt ans sous les auspices de l'AAI.

Dans les dernières éditions du Championnat du Monde et autres compétitions internationales, cependant, on s'éloigne progressivement des principes et techniques de l'escrime, au nom de la liberté artistique, avec pour résultat des performances plus proches des ballets avec des épées, que de la démonstrations de maîtrise des armes.

Préoccupé par cette dérive technique, le Comité de Direction de l'AAI, qui, rappelons-le, représente les maîtres d'armes, et pas les acteurs, entendait élaborer deux nouvelles propositions de règlements techniques et les proposer, aux académies nationales, aux les athlètes et les amateurs d'escrime artistique en général, pour comprendre ce qu'ils veulent vraiment.

De toute façon, avant de parler du présent et du futur, regardons un peu le passé et surtout le sens du terme "escrime artistique".

“L'escrime artistique est une adaptation de l'escrime moderne en intégrant des éléments de l'escrime historique et des arts du spectacle. Elle a pour but de mettre en scène des combats chorégraphiques, présentés en compétition. L'escrime artistique mise sur le partenariat. Ensemble, les partenaires construisent une phrase d'armes esthétique simulant un combat à la rapière, l'épée médiévale, le fleuret, l'épée de cour etc. L'escrime artistique fait partie des sports artistiques, comme le patinage artistique, la natation synchronisée ou bien la gymnastique artistique. En associant à la technique des armes et des déplacements (cascades) la comédie et l'expression corporelle, elle est souvent confondue avec l'escrime de spectacle. Les phrases d'armes sont alors intégrées dans un jeu de scène, souvent avec de la musique et rarement avec du texte. L'escrime artistique, généralement confondue avec l'escrime de spectacle ou l'escrime ancienne, a été créée en France dans les années 1990 par l'AAF (Académie d'Armes de France) et son président de l'époque, Claude Carliez. « Issue de l'escrime ancienne, l'escrime artistique est certainement l'expression la plus visuelle, la plus spectaculaire de l'art des armes. Pratiquée à une ou plusieurs armes, elle offre, pour celui ou celle qui l'exerce, une multitude de combinaisons "d'attaque et défense" et d'évolutions. L'amplitude des gestes, l'élégance des attitudes, la diversité des actions, font de l'escrime artistique une autre discipline ! Elle est à l'escrime traditionnelle ce que le patinage artistique est au patinage sportif de compétition. » (Me Claude Carliez). Le but était d'utiliser le potentiel de popularité de l'escrime de spectacle pour promouvoir l'escrime et d'intéresser un nouveau public à l'escrime sportive.”

Cette définition de l'expression "escrime artistique" se trouve dans Wikipedia, et est entièrement acceptable.

“L'escrime artistique fait partie des sports artistiques, comme le patinage artistique, la natation synchronisée ou bien la gymnastique artistique.” Avez vous jamais lu le règlement technique du patinage artistique, de la natation synchronisée ou de la gymnastique artistique? Dans tous ces normes techniques, il y a une parfaite détermination des



Académie d'Armes Internationale

équipements, des vêtements, de la terminologie et forme des figures et des exercices, de la notation et des critères de jugement : c'est grâce à cette précision qu'ils sont des sports officiels, reconnus par les organisations internationales du sport, et font partie des programmes olympiques. Dans une compétition de patinage artistique, natation synchronisée, de gymnastique artistique, mais aussi de plongeon, gymnastique rythmique ou twirling tout le monde est obligé à travailler avec des outils égaux pour tous, à exécuter des mouvements officiellement décrits et déterminés égaux pour tous, avec des critères de jugement techniques et esthétiques égaux pour tous.

Pour les mêmes critères les compétitions scéniques (festival de la chanson, du cirque, talent shows, etc.) ne peuvent pas être considérées comme des compétitions sportives,

C'est la même différence qu'il peut y avoir entre un Championnat du Monde de Gymnastique Artistique et l'émission "Incroyable Talent": c'est toujours une compétition, mais dans le premier cas c'est un sport, dans le deuxième évidemment pas, car les critères de participation et de jugement sont trop libres et arbitraires, en empêchant la condition de égalité des chances et des standards, qui est essentielle pour le concept moderne du sport.

Le contexte actuel, représenté par la réglementation en vigueur, et décidément plus scénique que technique, n'apparaît plus adéquat en vue d'un véritable développement de l'escrime artistique, tel qu'il a été conçu par ses créateurs originaux, tout d'abord Me Claude Carliez, maître d'armes avant que chorégraphe de combat théâtral et cinématographique, ainsi qu'un amoureux et connaisseur profond de l'histoire et de la technique de l'escrime.

Tout cela étant dit, la question que le CD AAI pose est la suivante : veut-on une escrime artistique autant que compétition sportive ou scénique?

Si on veut un sport artistique, comme la gymnastique ou le patinage, voici un règlement calqué sur ceux des sports précités, qui prévoit une terminologie technique précise, une définition précise des armes et équipements, un critère précis sur les paramètres d'évaluation et une compétition basée principalement sur la capacité d'escrime et seulement en via accessoire sur la mise en scène théâtrale.

Si on veut plutôt une compétition scénique, un spectacle de talents comme Got Talent (Incroyable Talent), voici donc un règlement extrêmement court, qui accorde la liberté maximale d'expression artistique, mais aussi la liberté maximale et la simplicité de jugement des juges et une participation active du public.

Le CD AAI sollicite donc les opinions des Académies nationales, des enseignants, des sportifs, des artistes, des professionnels et des amateurs d'escrime artistique en général, à la lumière de la lecture de ces propositions et attend tout retour d'informations, via les réseaux sociaux (page FaceBook AAI) ou par courrier électronique (info@aai.world).

Sûr de pouvoir compter sur la contribution constructive de tout le monde de l'escrime artistique, au nom du CD AAI, recevez mes meilleures salutations.

M ° Giovanni Rapisardi

Président AAI



Académie d'Armes Internationale

English version

Dear fellow fencing teachers, dear practitioners, fans and lovers of fencing in all its forms,

as president of the International Arms Academy and master of arms, I would like to share with you some reflections on the present and the future of artistic fencing, a discipline whose World Championship has been organized for almost twenty years under the auspices of the AAI.

In the last editions of the World Championship and other international competitions, however, we are gradually moving away from the principles and techniques of fencing, in the name of artistic freedom, resulting in performances closer to ballets with swords, than actual weapons mastery demonstrations.

Concerned about this technical drift, the AAI Committee, which represents the masters of arms, and not the actors, intended to draw up two new proposals for technical regulations and to propose them to National Academies, athletes and fans of artistic fencing in general, to understand what they really want.

Anyway, before talking about the present and the future, let's take a look at the past and especially the meaning of the term "artistic fencing".

“Artistic fencing is an adaptation of modern fencing by integrating elements of historical fencing and the performing arts. Its purpose is to stage choreographic fights, presented in competition. Artistic fencing relies on partnership. Together, the partners build an aesthetic weapon sentence simulating a rapier, medieval sword, foil, court sword etc. Artistic fencing is one of the artistic sports, such as figure skating, synchronized swimming or artistic gymnastics. By associating the technique of weapons and movement (stunts) with comedy and bodily expression, it is often confused with show fencing. The weapon sentences are then integrated into a stage play, often with music and rarely with text. Artistic fencing, generally confused with show fencing or ancient fencing, was created in France in the 1990s by the AAF (Academy of Arms of France) and its president at the time, Claude Carliez. “Coming from ancient fencing, artistic fencing is certainly the most visual, the most spectacular expression of the art of arms. Practiced with one or more weapons, it offers, for those who exercise it, a multitude of combinations of "attack and defense" and evolutions. The range of gestures, the elegance of the attitudes, the diversity of the actions, make artistic fencing another discipline! It is to traditional fencing what figure skating is to competitive sports skating.” (Me Claude Carliez). The goal was to use the popularity potential of show fencing to promote fencing and to engage a new audience in sports fencing.”

This definition of the term "artistic fencing" is found in Wikipedia, and is fully acceptable.

“Artistic fencing is part of artistic sports, such as figure skating, synchronized swimming or artistic gymnastics.” Have you ever read the technical regulations for figure skating, synchronized swimming or artistic gymnastics? In all these technical standards, there is a perfect determination of equipment, clothing, terminology and form of figures and exercises, scoring and judgment criteria: it is thanks to this precision that they are official sports, recognized by international sports organizations, and are part of the Olympic programs. In a competition of figure



Académie d'Armes Internationale

skating, synchronized swimming, artistic gymnastics, but also diving, rhythmic gymnastics or twirling everyone is forced to work with equal tools for all, to execute movements officially described and determined equal for all, with equal technical and aesthetic judgment criteria for all.

For the same criteria, stage competitions (song festival, circus, talent shows, etc.) cannot be considered as sport competitions,

A World Artistic Gymnastics Championship and the TV show “Got Talent” are both competitions, but in the first case it's a sport, in the second obviously not, because the criteria for participation and judgment are too free and arbitrary, preventing the condition of equality of opportunity and standards, which is essential for the modern concept of sport.

The current context, represented by the regulations in force, and decidedly more scenic than technical, no longer seems adequate for a real development of artistic fencing, as it was conceived by its original creators, first of all Me Claude Carliez, theatrical and cinematographic combat choreographer, as well as a lover and deep connoisseur of the history and technique of fencing.

All that said, the question that the AAI Committee poses is the following: do we want artistic fencing as much as sports or stage competition?

If we want an artistic sport, like gymnastics or skating, here is a regulation based on those of the aforementioned sports, which provides a precise technical terminology, a precise definition of weapons and equipment, a precise criterion on the evaluation parameters and a competition based mainly on fencing ability than on theatrical staging.

If we rather want a stage competition, a talent show like Got Talent, here is an extremely short rule, which grants maximum freedom of artistic expression, but also maximum freedom and simplicity of judgment of judges and active public participation.

The AAI Committee therefore seeks the opinions of the National Academies, teachers, sportspeople, artists, professionals and amateurs of artistic fencing in general, in the light of the reading of these proposals and awaits any feedback, via social networks (FaceBook AAI page) or by email (info@aai.world).

Sure you can count on the constructive contribution of everyone in artistic fencing, on behalf of the AAI CD, receive my best regards.

M ° Giovanni Rapisardi

President AAI